

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 35 (1959-1960)

Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kompr. Sauerstoff
 Stickstoff-Preßluft
 Schweiß-Argon
 Acetylen-Dissous
 Ia staubfreies Karbid
 Lachgas
 Sämtliche Bedarfsartikel
 zum autog. Schweißen
 und Schneiden

Sauerstoffwerk Zürich AG

Förrlibuckstraße 181
 Zürich 5
 Telefon 051.42 0322



**STEMPEL
GRAVUREN**
MASCHINENGRAVUREN
F. SURBER
ZÜRICH 1
 KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 23 38 01

Kompr. Sauerstoff
 Stickstoff-Preßluft
 Schweiß-Argon
 Acetylen-Dissous
 Ia staubfreies Karbid
 Lachgas
 Sämtliche Bedarfsartikel
 zum autog. Schweißen
 und Schneiden

KNECHT & MEILE - WIL

Drahtwaren-Industrie (St. G.)

Fabrikation von

Stacheldrähten / Drahtgeflechten
 Drahtgeweben / Drahtgittern
 in allen Ausführungen

Zu beziehen durch die Eisenwarenhandlungen

In Zürich am Bahnhof

Restaurant

Tel. 27 78 78 / 27 80 66



und sein Tea-Room ROYAL
Tel. 27 80 66

Unsere Qualitätsreinigung und unser vereinfachter stark verbilligter Quick-Service, erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen
 Über 30 Depots
 Prompter Postversand
 nach der ganzen Schweiz

FÄRBEREI UND
 CHEM. REINIGUNG
Braun & Co.
 Neuhausstr. 21 BASEL Tel. 32 54 77

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen Putztüchern, Putzfäden und Putzlappen besorgt vorteilhaft, gut und prompt

Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)
 Telefon Aarau (064) 224 12
 Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

FÄRBEREI UND CHEMISCHE WASCHANSTALT

W. Gisler, Solothurn
 Trauersachen schnellstens

Fabrik: Bielerstrasse
 Telefon 2 25 42
 empfiehlt sich bestens

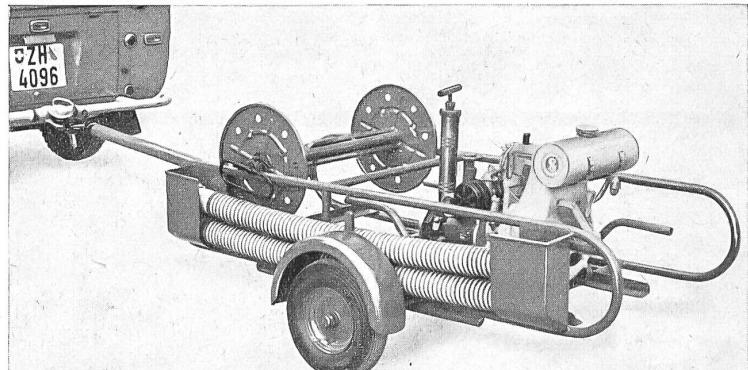
FÄRBEREI WÄDENSWIL
 Chem. Reinigungs-AG. / Wädenswil/ZH / Tel. 95 60 58
 Filialen in Zürich: Badenerstr. 60 T. 25 20 41 / Forchstr. 92, T. 32 67 11
 empfiehlt sich für die
PFLEGE IHRER UNIFORMEN

MARTY

TS 4

die begehrte und bewährte Kleinmotorspritze für den Zivilschutz. Handlich, robust, betriebsicher. Gewicht abgeprotzt nur 65 kg. Leistung: 400 l/Min. bei 60 m/WS.

A. MARTY & CO. FEUERTHALEN



MG

- 4 Druckfedern, 2 Ausziehern, 2 Ausziehfedern,
2 Stöbel, 1 Ausbauhebel
- 2 Tarnnetze

Ausrüstung des Mitr.-Zuges

Der Mitr.-Zug besteht aus 2 Gruppen. *Jede Gruppe hat 2 Mg-Karren mit Verladegestell, enthaltend:*

- 1 Mg komplett mit Munition und Zubehör
- 3 leere Munitionstragreffe
- 1 Karton Leuchtpurpatronen
- evtl. 1 Flabstütze

Jeder Mitr.-Zug führt zudem einen *Munitionskarren* mit sich, enthaltend:

- 36 Gurtenkistchen
- 2 Karton Leuchtpurpatronen
- 3 leere Munitionstragreffe
- 1 Zugsparkdienstkiste
- 1 Gurtenfüllapparat

Bei vollem Bestand kann die Mitr.-Gruppe ihr gesamtes Material tragen. Schießende und Schießgehilfen deponieren ihre Karabiner auf den Karren (Basttieren), sobald sie ihre Mg-Lasten übernehmen.
Reservemunition beim Bat.!

9

MG

h) Verschlußwechsel

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entsichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Entsichern, abdrücken.
7. Kolben mit Schließfeder entfernen.
8. Ladebewegung und Verschluß herausnehmen.
9. Wechselsehverschluß mit eingeschwenkten Stützklappen einsetzen, abdrücken und Verschluß von Hand nach vorn schieben.
10. Kolben mit Schließfeder einsetzen.
11. Ladebewegung, abdrücken.
12. Laden oder Verschlußkastendeckel schließen und sichern.

Verschlußwechsel nach ca. 1000 Schuß! Auch der Verschlußwechsel soll möglichst *in Deckung* ausgeführt werden!

13

MG

c) Aufsetzen des Gewehrs

1. Waffe hinten in Gewehrführung einsetzen, nach vorn schieben und in Gewehrlager einklinken.
2. Kornträger hochklappen und Visier auf 1 stellen.
3. Schutzdeckel vom Zielfernrohrträger entfernen und im Etui versorgen.
4. Zielfernrohr aufsetzen.

d) Abnehmen des Gewehrs

1. Zielfernrohr auf 0 stellen, entfernen und versorgen.
2. Schutzdeckel auf Zielfernrohrträger aufsetzen.
3. Kornträger herunterklappen und Visier tiefstellen.
4. Gewehrhalteklinkehebel niederdrücken, Gewehr zurückziehen und abheben.
5. Abschlußdeckel schließen.

e) Laden

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Verschlußdeckel öffnen.
3. Gurte einlegen.
4. Verschlußkastendeckel schließen.
5. Entsichern, Ladebewegung, sichern oder feuern.

MG

Alle Wechsellaufe und der Wechselsehverschluß müssen in die Gefechtsschmierung einbezogen werden!

Die Gefechtsschmierung erfolgt in Gefechtspausen, spätestens aber nach 1000 Schuß.

Ist die Waffe naß, so ist sie vor dem Schießen unbedingt zu schmieren!

Zur Gefechtsschmierung sind grundsätzlich das Öl oder P-O aus der Gewehrtasche zu verwenden. Es darf nur in Ausnahmefällen auf die Öl-Notreserve im Ölbehälter der Lafette geöffnet werden!

k) Einsetzen und Ausbauen des Blindschießapparates

11

15

i) Gefechtsschmierung

1. Entladen.
2. Entichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Lauf ausschwenken.
- 5. Ölen:**
 - Patronenlager
 - Verriegelungsgehäuse innen und außen
 - Schleuderhebel
 - Führungsschienen
6. Lauf einschwenken, Laufwechselklappe schließen.
7. Entichern, abdrücken und Verschluß mit Ladehebel nach vorn begleiten.
- 8. Ölen:**
 - Verschlußkopf
 - Stützklappen
9. Verschluß ganz schließen.
- 10. Ölen:**
 - Zuführorgane
 - Gewehrführung
11. Einige Ladebewegungen bei zurückgezogenem Abzug.
12. Laden oder Verschlußkastendeckel schließen und sichern.

14

Handhabung des Mg 51*a) Aufstellen der Lafette*

1. Lafette auf Vorderfuß stellen.
2. Rechten Hinterfuß ausschwenken.
3. Lafette auf rechten Hinterfuß stellen und linken Hinterfuß ausschwenken.
4. Lafette auf beide Hinterfüße stellen und Vorderfuß ausschwenken.
5. Lafette abstellen (Vorschritt links!).
6. Höhenklemmhebel lösen, Wiege auf Marke stellen und Höhenklemmhebel anziehen.

b) Aufpacken der Lafette

1. Streufuerwalzen auf 0 stellen und einrücken.
2. Seitenklemmhebel lösen, Wiege in Lafettenachse stellen, Seitenklemmhebel anziehen.
3. Höhenbegrenzungshebel ausrücken, Höhenklemmhebel lösen, Wiege tief stellen, Höhenklemmhebel anziehen.
4. Lafette am Gewehrlager hochziehen, Vorderfuß einschwenken.
5. Rechten und linken Hinterfuß einschwenken.
6. Lafette ablegen.

10

Das Einstellen von Streufeuer

- a) Vorbereiten des Gewehrs in der Deckung*
1. Distanz am Visier und ZF einstellen.
 2. Kontrolle ob
 - Höhenraster ausgeschaltet
 - Höhenbegrenzungshebel ausgeschaltet
 - Sperrschieber ausgeschaltet
 - Streufuerwalzen ausgerückt und auf 0 gestellt
 - Strichmarken des Seitenrichtbogens und der Gleitschiene übereinstimmen
 3. Einstellen des Tiefenfeuers:
 - Höhenrichtrad ausrücken und drehen, bis Strichmarke sichtbar; Sperrad drehen, bis die befohlene Zahl mit der Strichmarke übereinstimmt
 - Höhenrichtrad einrücken und Sperrschieber einschalten
 4. Einstellen des Breitenfeuers:
 - Die befohlenen Werte an den Streufuerwalzen einstellen
 5. Höhe fest, Seite fest; bereitmelden.

Die Vorbereitung des Gewehrs in der Deckung ist
Aufgabe des Schießgehilfen!

16

f) Entladen

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Verschlußkastendeckel schließen.
7. Entichern, abdrücken, sichern.

g) Laufwechsel

1. Höhe fest, Seite fest.
2. (Entichern), Ladebewegung, sichern.
3. Laufwechselklappe öffnen und ausschwenken, Patronenlager kontrollieren.
4. Lauf herausziehen (Vorsicht!).
5. Wechsellauf kontrollieren und einführen, Laufwechselklappe schließen.
6. Entichern, weiterfeuern oder laden oder entladen.

In Friedensübungen ist der Laufwechsel nach 200, im Krieg, wenn immer möglich, nach 400 Schuß durchzuführen. Er soll möglichst während Feuerpausen in Deckung erfolgen, muß aber auch in der Stellung sehr rasch durchgeführt werden können.

12

Empfehlenswerte Baufirmen

WALO BERTSCHINGER AG

**STRASSENBAU
TIEFBAU**



**GELEISEBAU
INDUSTRIEBÖDEN**

Maurer & Hösl Zürich 8
Straßenbauunternehmung Tel. 32 28 80 / 4726 24
Pflaster- und Asphaltgeschäft
Ausführung von Chausseierungs-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten Walzenbetrieb Gussasphalt-Arbeiten im Hoch- und Tiefbau
Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

**AG Baugeschäft
Wülflingen**
Hoch- und Tiefbau
Zimmerei

Tel. (052) 6 50 36
Schreinerei
Glaserie
Chaletbau

Brunner & Co. Zürich 2

Am Schanzengraben 23 Telefon 271373 Gegründet 1802
Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau Zimmerei

FIGI & KELLER

HOCH- UND TIEFBAU / ZIMMEREI
Zürich 6 Kloten Küsnacht
Tel. 26 03 48 Tel. 93 71 16 Tel. 90 02 24

AGEISSBÜHLER & CIE.
BAUUNTERNEHMUNG AG RUTI Zch.
Büro und Lagerplatz: Mürtschenstraße 9
Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau
Abbrucharbeiten



Zürich
Tel. (051) 26 17 50

Ed. Züblin & Cie. AG.

Hoch- und Tiefbau

Basel
Tel. (061) 34 80 40

BAU - UNTERNEHMUNG
ZÜRICH **UND SCHLIEREN**

TONEATTI & CO.
RAPPERSWIL/SG BILLEN/GL
Tiefbau — Eisenbeton
Stollen- und Geleisebau

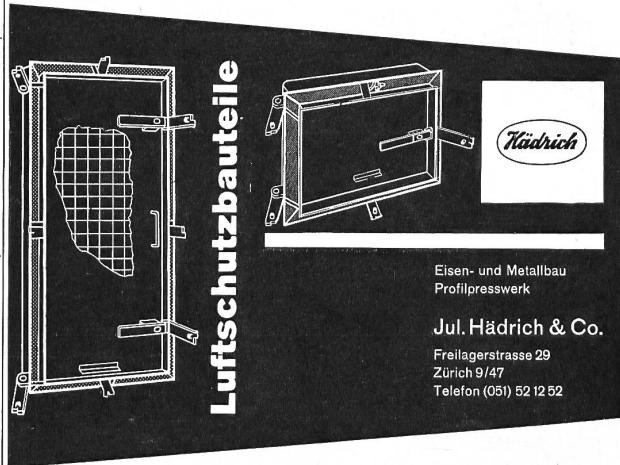
Bannwart AG Solothurn

Hoch- und Tiefbau
Eisenbetonarbeiten
Umbauten
Renovationen

Telefon 065 . 28282

Portlandcementwerk AG / Olten

Normalportlandzement «Record»
Hochwertiger Portlandzement «Super»



**STRASSEN- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG
A. KÄPPELI'S SÖHNE AG / WOHLEN (Aargau)**

Zweigniederlassungen in Chur / Walenstadt / Schwyz / Altdorf / Luzern und Zug
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Telephon 61490

Steinbrüche in Brunnen / Walenstadt / Einsiedeln / Altdorf
Sonderabteilungen für vollständige Wasserversorgungsanlagen Quellenfassungen Grundwasserbohrungen

**Gebrüder Schmassmann
Winterthur**

Tel. (052) 26667

Malermeister

Sämtliche Facharbeiten, Spritzverfahren usw.



Cellere + Co AG

Straßen Flugpisten Beläge
Zürich St. Gallen Glarus
Zug Wettingen Frauenfeld



FRANZ VAGO AG
Straßenbauunternehmung
Mülheim-Wigoltingen/TG
Zürich — Chur
Schwanden — Zug



Theodor Schlatter & Co. AG

St. Gallen

Norm-Türen Isolations-Türen «Monada»
Wassergasse 24 Telephon 071.227401

Walter J. Heller AG



Bauunternehmung

Sitten BERN Ilanz



BERN
KONOLFINGEN
WENGEN
BIBERIST
LAUSANNE
SITTEN
EISTEN VS

BAUUNTERNEHMUNG MURER AG., ANDERMATT

Telephon 044.67401

Filialen in Erstfeld, Sedrun, Naters und Martigny



**AKTIENGESELLSCHAFT
JÄGGI / OLten**
HOCH- UND TIEFBAU ZIMMEREI
SCHREINEREI FENSTERFABRIKATION
TELEPHON (062) 52191

ARNOLD BÜHRER

BAUMEISTER

Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau

Keller-Frei & Co AG

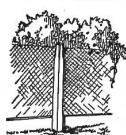
Straßenbau und Pflasterungen

Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3

Telephon (051) 289428

Bürgi + Huser A.G. Bern

■ Bauunternehmung
Monbijoustraße 114
Telefon 031/54666



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)
Kläranlagen mit Trennschnecke
Benzinabschelder System Seiling, von der
EMPA geprüft
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz
Seiling-Eisenbeton AG, Bern
Prospekte Telephon 031.630019

HANS KELLER

Bau- und Kunstsenschlosserei / Eisenbauwerkstätte

BERN-Fischermätteli

Weissensteinstraße 6 Tel. (031) 52374

EISEN AG BERN

Büros: Spitalgasse 37 Lager: Weyermannshaus
empfiehlt sich Ihnen bestens

**HOCH- & TIEFBAU AG
AARAU-ZÜRICH**

Maurerei — Eisenbetonbau — Wasserbau
Stollenbau — Sägewerk — Zimmerei
Fensterfabrik — Schreinerei — Parqueterie

REIFLER & GUGGISBERG ING. AG., BIEL
TIEFBAU-UNTERNEHMUNG

Telephon 25622

Tiefbau

Eisenbeton

Straßenbeläge

Asphaltarbeiten

Geleisebau

A. & F. JOST

vorm. Buser, Jost & Cie., Basel

Baugeschäft

Neu- und Umbauten, Reparaturen, Plananfertigung
St.-Alban-Vorstadt 104 Telephon 222833

Jakob Joos Sohn

Schlossermeister — Eisenbau

Chur Planaterrastraße 6 Telephon 21646

Stettler & Co., Chur

BAUUNTERNEHMUNG

Techn. Büro

Telephon 21377

Hoch- und Tiefbau

Baggerarbeiten

Stollenbau

CASTY & CO

Hoch- und Tiefbauunternehmung

Straßenbau, Baggerarbeiten

Landquart

Telephon 51259

W. & H. Niederhauser, Bern-Bümpliz

Morgenstr. 131

Stahl- und Metallbau

Tel. 660722

Eisenkonstruktionen, Bauschlosserarbeiten, Metallbau, Blecharbeiten, Behälter, Öltank, Fahrradständer, Schweißarbeiten

Hoch-
und Tiefbauunter-
nehmung

C. Vanoli

Immensee SZ

Spezialfirma für
Geleisebau
Um- und
Neubau von
Industrie-
Geleiseanlagen

BERN

KURSAAL

BERN

Im Herzen der Bundesstadt

in prachtvoller Aussichtslage ein Dorado der Geselligkeit

KONZERTE DANCING BOULE-SPIEL MINIATURGOLF

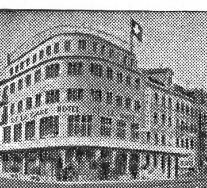
Hotel de la Gare Bienna

Telephon 27494

A. Scheibli, propr.

Gepflegte Küche / Cuisine soignée
Moderne Zimmer / Tout confort

SCHAFFHAUSER WOLLE



Hotel de la Gare Bienna

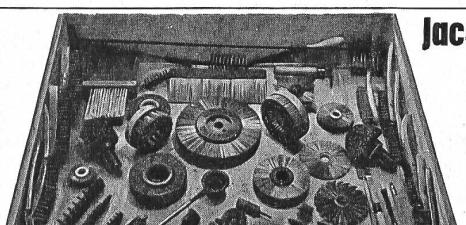
Telephon 27494

A. Scheibli, propr.

Gepflegte Küche / Cuisine soignée
Moderne Zimmer / Tout confort



BLECHWARENFABRIK J. VOGEL A G
GEGR. 1876 AESCH/BASEL TEL. 061 823521



Jacq. Thoma AG.

Winterthur

Drahtbürsten-
fabrik

Telephon

(062) 26773



OCCASIONEN

Neuere Modelle in allen Preislagen Tauschmöglichkeiten (auch Motorräder) Zahlungserleichterungen
Verlangen Sie unsere Occasionsliste

Off. Fordvertretung Chur

Untertor Telephon 081.21212

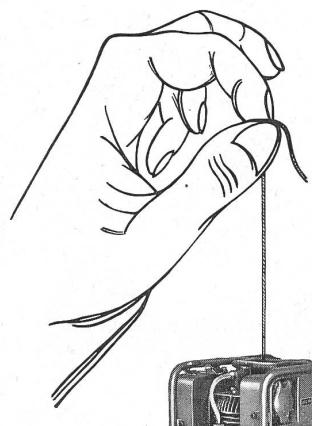


Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant

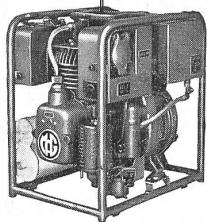
Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858

Extra leichte

Benzin-Elektro-Aggregate



Einphasen-
Wechselstrom
220V/50 Perioden



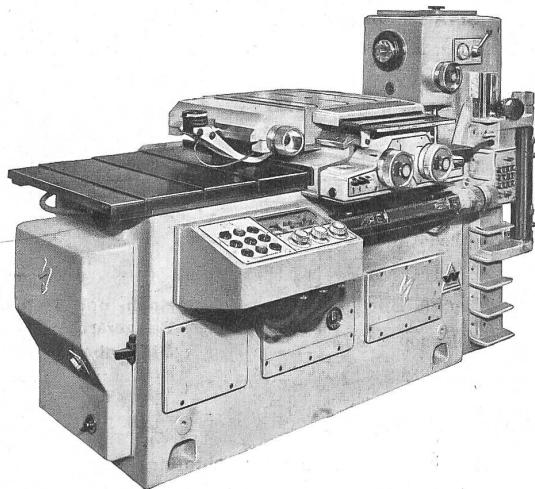
Die Modelle der Armee

400 Watt — 24 kg
800 Watt — 37 kg

Wir fabrizieren Benzin-Elektro-Aggregate bis 5kW und 7KVA

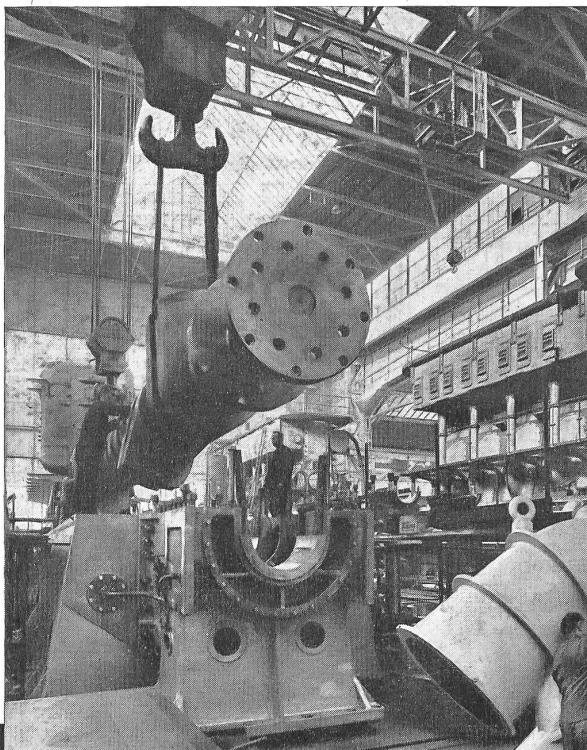
MOTOSACOCHE S. A. GENF / SCHWEIZ
Telephon 022 . 24 43 30

Hochleistungs- Universal-Bohrwerke



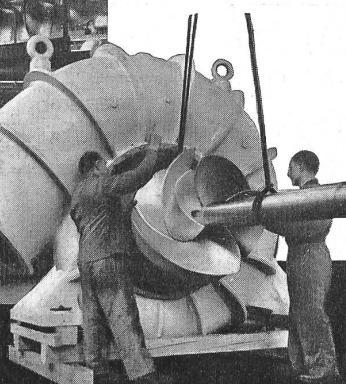
sowie **Hydr. Fräsmaschinen
Verzahnungsmaschinen
Fräzerschleifmaschinen
Hinterdreh-Automaten**

Maschinenfabrik H. WYSSBROD
Jakobstraße 52 Biel 8



SULZER

Dieselmotoren, Dampfkesselanlagen
Reaktoranlagen für Kernenergiiekraftwerke
Gasturbinenanlagen, Dampfturbinen
Druckleitungen, Pumpen
Turbo- und Kolbenkompressoren
Ventilatoren, Kälteanlagen
Wärme- und lufttechnische Anlagen
Wärmerückgewinnungsanlagen
Verfahrenstechnische Anlagen
Webmaschinen, Giesserei-Erzeugnisse



79022

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR (SCHWEIZ)

A. Z.
Zürich 2